

WAT ASS LASS | 28.11. - 07.12.

WAT  
ASS  
LASS?

Das neugegründete „Tanzkollektiv Trier“ lädt am 3. und 4. Dezember in die Trierer Tufa zu seinen ersten Auftritten mit Variationen über ein sehr bekanntes und weihnachtliches Thema: „Nussknacker & Friends“.

## FR, 28.11.

### KONFERENZ

**Gesellschaftliche Partizipation und die Realisierung der Demokratie heute**, Rundtischgespräch mit Laura Zuccoli, Alex Bodry, Jean-Paul Lehnert, Michel Dormal und Luc Heuschling, Moderation: Renée Wagener, Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 17h30. Tel. 26 20 52-444. Im Rahmen der Abschlussstagung des Forschungsprojekts Partizip 2.

**Voyage derrière les barreaux - les droits humains dans les prisons du monde**, par Jan de Cock, centre d'accueil des soeurs franciscaines (50, av. Gaston Diderich), *Luxembourg*, 19h.

**Der Islamische Staat, die Türkei und das PKK-Verbot**, Vortrag und Diskussion, Filmhaus (Mainzerstraße), *Saarbrücken (D)*, 20h. Org.: Aktion 3. Welt Saar.

### MUSEK

**Riff-Festival 2014**, avec Pas de Problème, Riddim Colony feat. General Trix, Balkan Tango Vibes et Dr Gonzo, *Exit07, Luxembourg*, 19h.

**Opus 78**, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 19h30. Tél. 58 22 22-208.

**Blues Night**, avec The Brew, The Kid Colling Cartel et Layla Zoe, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 19h30. Tél. 51 61 21-290.

**Oratorium 1815**, Musical vum Georges Urwald, Jean-Marie Kieffer, Jean-Claude Degrell a Jeff Seyler, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

J. Mascis **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

### EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 15**

Bitter Oranges **S. 12**

### KINO

Programm **S. 17 - S. 25**

Le sel de la terre **p. 18**

## WAT ASS LASS | 28.11. - 07.12.

**Bons baisers de Russie**, concert commenté de l'Orchestre national de Lorraine, sous la direction de Jacques Mercier, oeuvres de Glinka, Borodine, Rimski-Korsakov, Liadov, Khatchaturian, Stravinski et Moussorgski, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction d'Emilio Pomarico, oeuvres de Schönberg, Cerha, Tsangaris et Scriabine, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Sarh**, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. REPORTÉ AU 12.2.2015 !

**Miss Massive Snowflake**, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 20h30. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

**Mando Diao**, Rockhal Box, *Esch*, 21h.

**Ez3kiel**, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

**Mostly Autumn**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

**Tafel 1: Wiesers Werdetraum**, Werk von Manos Tsangaris, Kammermusiksaal der Philharmonie, *Luxembourg*, 22h15.

## THEATER

**Peer Gynt**, Choreographie von Stijn Celis, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Supergute Tage oder Die sonderbare Welt des Christopher Boone**, von Simon Stephens nach Mark Haddon, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Pjoengjang Godzilla. Gartenhaus des Grauens**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

**Arsen und Spitzenhäubchen**, von Joseph Kesselring, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**iTMOi (in the mind of igor)**, par l'Akram Khan Company, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Drôle de guerre**, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Biedermann und die Brandstifter**, Schauspiel von Max Frisch, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Oftgeschminkt**, vum Jemp Schuster, mam Marc Olinger, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 20h. Tél. 26 87 45 32.

**Lisbeths**, Fabrice Melquiot, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**High Noon in Pink City**, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Little Women**, by Louisa May Alcott, a new english adaptation for the stage by June Lowery, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

**Aire de familia**, d'Agnès Jaoui et Jean-Pierre Bacri, par le Theatrum, Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h (E). Tél. 43 00 2 48 10 ou bien 621 21 62 33.

**Eng onméiglech Koppel**, e Stéck vum Neil Simon, vum der Marthy Thull an d'Lëtzebuergesch iwwersat, mam Rido op, Festsall Edmond Dune, CHNP, *Ettelbruck*, 20h15. Tél. 26 81 37 72.

**Fabrice Eboué**, humour, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

**Race**, de David Mamet, avec Sandy Lewis Godefroy, Steeve Brudey, Joël Delsaut et Jérôme Varanfrain, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

## KONTERBONT

**Shakespeare-Metamorphosen**, mit Claudia Dylla (Texte) und Angela Simone (Cello), Cercle Cité, *Luxembourg*, 12h30.

**Critical Mass**, group bike ride, Gëlle Fra (place de la Constitution), *Luxembourg*, 18h30.

**Light Art From the Ege Art Foundation Collection**, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32.

## SA, 29.11.

## JUNIOR

**Das Grüffelokind**, mit dem Puppentheater Pulcinella (Bielefeld), Kulturzentrum, *Mensdorf*, 11h. Tél. 4 47 43-340.

**Oiseaux exotiques à la chaine**, atelier pour enfants de de cinq à douze ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h (L/F). Tél. 22 50 45.

## MUSEK

**Récital d'orgue**, par Natalia Ryabkova, oeuvres de Mage, Sweelinck et Marchand, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 11h.

**Ensemble Recherche + Noise Watchers**, Philharmonie, *Luxembourg*, 15h - 18h15. Tél. 26 32 26 32.

**Orpheus in der Unterwelt**, Oper von Jacques Offenbach, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Opus 78**, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 58 22 22-208.

**Oratorium 1815**, Musical vu Georges Urwald, Jean-Marie Kieffer, Jean-Claude Degrell a Jeff Seyler, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Cecilia String Quartet**, oeuvres de Beethoven, Curcin et Tchaïkovski, conservatoire de musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

**The Sore Losers**, Soulkitchen, *Luxembourg*, 20h.

**Ciresius + Cassée + Nogo Stunts + Funez Fou + Max Dillinger**, CD-Release, Syndicate Bar (33, av. Grand-Duchesse Charlotte), *Dudelange*, 20h.

**Wendy Nazaré**, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**Museum**, tribute to Muse, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

**Letz Zep**, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

**La roulette rustre**, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 21h. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

**Inéz**, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

**God Save the Queen**, tribute to Queen, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 21h.

## THEATER

**Superhero**, d'Anthony McCarten, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 08 95-1.

**Das Geld**, von Emile Zola, Fassung von Dagmar Schlingmann und Ursula Thinnies, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Supergute Tage oder Die sonderbare Welt des Christopher Boone**, von Simon Stephens nach Mark Haddon, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.



Ab e Freiden  
28.11.2014  
12:00 - 14:00

# Winterlights um roude Pëtz

mat Radio ARA a Graffiti

Kommt laanscht an iessst eng gutt Kürbiszopp aus der Radiokichen!  
All Freiden bis viru Krëschtdag - mat Léift gekacht, och fir mat op de Büro ze huelen.

103,4 MHz / 105,2 MHz  
www.ara.lu

## EVENT

WAT ASS LASS | 28.11. - 07.12.



Indie-Rockfans sollten sich schon mal warm anziehen für J. Mascis.

## INDIEROCK

## Der Magier

Luc Caregari

**J. Mascis Name ist wahrscheinlich den wenigsten ein fester Begriff - trotzdem würde die Pop-Musik ohne ihn heute wohl sehr anders klingen. Die Rockhal hat einen der letzten Indie-Magier eingeladen.**

Es scheint, als gingen der Rockhal so allmählich die Stars der 1960er, 1970er und 1980er für ihre Planungen aus. Wie sonst ist es zu erklären, dass knapp einen Monat, nachdem Ex-Sonic Youth Mitglied Thurston Moore das Publikum begeisterte, nun eine weitere Ikone der 1990er die Bühne besteigen wird? Es ist zwar nicht das erste Mal, dass J. Mascis im großzügigen Rockinstitut gastiert, aber im Vergleich mit seinem letzten Auftritt - unter dem Banner seiner legendären Band Dinosaur Jr - kann das Publikum sich diesmal auf eine viel intimere Show des melancholischen Indie-Guitar-Heros freuen.

Seine bemerkenswerte Karriere startete Mascis zu Beginn der 1980er Jahre, damals noch als Drummer einer Hardcore-Band namens Deep Wound. Die Band war aber schon nach kurzer Zeit Geschichte, sodass er später mit seinen Kumpels Murph und Lou Barlow Dinosaur Jr aus der Taufe hob, aber diesmal als Frontmann an Gitarre und Gesang. Trotzdem sollte diese

erste Episode J. Mascis sehr prägen: Auf späteren Dinosaur Jr- und auf Solo-Alben hat er nicht selten (fast) sämtliche Instrumente selbst eingespielt. Der Nachteil daran ist sicherlich, dass jemand, der alles kontrollieren kann, das irgendwann auch ausnutzen wird. Was seinen Mitstreiter Lou Barlow Ende der 1990er Jahre dazu veranlasste, die Band zu verlassen, um mit der Band Sebadoh selbst Indie-Musikgeschichte zu schreiben. Dinosaur Jr spielt seit 2005 Jahren wieder sporadisch in ihrer Original-Besetzung.

Und so verwundert es nicht, dass J. Mascis relativ früh begann, auf eigenen Pfaden zu wandeln. Zuerst im Jahre 2005 unter dem Namen „J. Mascis and the Fog“ - wahrscheinlich eine Anspielung auf die Stadt Foggia in Apulien, aus der seine Mutter stammt. Später auch nur unter seinem eigenen Namen - wie bei den beiden Alben „Several Shades of Why“ (2011) und dem kürzlich herausgebrachten „Tied to a Star“.

Zwei Dinge machen J. Mascis Stil unverwechselbar. Zum ersten seine nasale, nölige Stimme - von manchen mit der von Neil Young verglichen -, mit der er seine oft tieftraurigen Texte so leise ins Mikrofon haucht, dass die meisten Live-Tontechniker Alpträu-

me kriegen. Und zweitens natürlich sein Gitarrenspiel: Obwohl weder er noch seine Bandkollegen jemals in Sonic-Youth-artige Noisegefülle eindringen, behauptet es sich stets in einem Wechselspiel von Harmonie und Disharmonie. Hinzu kommt seine sicherlich einzigartige Weise, den Einsatz der Solo-Gitarre über die Jahrzehnte hinweg zu retten. Der Rolling Stone meinte sogar, J. Mascis sei der einzige Mensch auf der Welt, dem noch erlaubt sein sollte, Gitarrensoli zu spielen. Und Recht haben sie, denn so wie er die Solokeule schwingt, entspricht in keiner Weise den gängigen Standards seiner Kolleginnen und Kollegen aus den Blues-, Rock- und Metalsparten. Unnachahmlich entlockt er dem Instrument einen mäandernden instrumentalen stream of consciousness, der abgehoben vom Kontext des Songs, seine eigene Geschichte erzählt.

Unentschlossene sollten sich die Gästeliste von Mascis letztem Album reinziehen: Neben Cat Power finden sich da auch Pall Jenkins von The Black Heart Procession und Mark Mulcahy wieder.

Am 3. Dezember in der Rockhal.

**Pjoengjang Godzilla. Gartenhaus des Grauens**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Arsen und Spitzenhäubchen**, von Joseph Kesselring, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**iTMOi (in the mind of igor)**, par l'Akram Khan Company, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Drôle de guerre**, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Ofgeschminkt**, vum Jemp Schuster, mam Marc Olinger, Café Ancien Cinéma, Vianden, 20h. Tel. 26 87 45 32.

**Männer - eine Revue über das „starke“ Geschlecht**, von Franz Wittenbrink, Cube 521, Marnach, 20h. Tel. 52 15 21, [www.ticket.lu](http://www.ticket.lu)

**Lisbeths**, Fabrice Melquiot, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Runter zum Fluss**, Komödie von Frank Pinkus, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**High Noon in Pink City**, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Sur les traces de Léa**, maison de la culture, Arlon (B), 20h. Tél. 0032 63 24 58 50.

**Little Women**, by Louisa May Alcott, a new english adaptation for the stage by June Lowery, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tel. 26 20 52-444.

**Aire de familia**, d'Agnès Jaoui et Jean-Pierre Bacri, par le Theatrum, Sang a Klang, Luxembourg, 20h (E). Tél. 43 00 2 48 10 ou bien 621 21 62 33.

**Eng onméiglech Koppel**, e Stéck vum Neil Simon, vun der Marthy Thull an d'Lëtzebuergesch iwwersat, mam Rido op, Festsall Edmond Dune, CHNP, Ettelbruck, 20h15. Tel. 26 81 37 72.

**Mitch Match Impro**, Luxembourg reçoit les improvisateurs de Seine-et-Marne, Salle « Le 10 » (595, rue de Neudorf), Luxembourg, 20h30. [reservation@ligueimpro.lu](mailto:reservation@ligueimpro.lu)

**Race**, de David Mamet, avec Sandy Lewis Godefroy, Steeve Brudey, Joël Delsaut et Jérôme Varanfrain, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

## WAT ASS LASS | 28.11. - 07.12.

## KONTERBONT

**Fête inaugurale de la coopérative Climax**, avec projection débat à 18h30 du film « Sacrée croissance ! » de Marie-Monique Robin, ULg, Grand Auditoire, Arlon (B), 14h - 21h.

## SO, 30.11.

## JUNIOR

**Prinzessin op der Ierz**, Figurentheater vun der Annick Sinner, fir Kanner vun zwee bis sechs Joer, Kulturhaus, Niederanven, 10h + 16h. Tél. 26 34 73-1. AUSVERKAAFT!

**Comme la tienne, la mienne - Wie die deine, so die meine**, théâtre d'objets, Carré Rotondes, Luxembourg, 11h (F), 15h (D). Tél. 26 62 20 07.

**Peter Pan**, Theater, Trier (D), 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Ox & Esel - das Tufa-Weihnachtsmärchen**, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 11h + 16h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Mam Xuff duerch d'gëlle Kannerstuff**, interaktiven a musikalesche Matmaach-Spektakel fir Kanner vu véier bis zéng Joer, mat der Anaïs Lorentz, Kulturhuf, Grevenmacher, 11h. Tél. 26 74 64-1.

**Marché du livre pour enfants**, centre culturel Kinneksbond, Mamer, 15h - 18h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

## MUSEK

**United Instruments of Lucilin**, oeuvres de Schütter, David, Frank et A. Schubert, Mudam, Luxembourg, 13h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

**Rainy Days**, avec le Solistenensemble Kaleidoskop, Malgorzata Waltnynowicz, le Choeur Inecc et des musiciens du conservatoire, sous la direction de Roland Dahinden, oeuvres de Reudenbach, Jodlowski, Claren, Maintz et Klein, Philharmonie, Luxembourg, 15h - 21h15. Tél. 26 32 26 32.

**Bons baisers de Russie**, concert commenté de l'Orchestre national de Lorraine, sous la direction Jacques Mercier, oeuvres de Glinka, Borodine, Rimski-Korsakov, Liadov, Khatchaturian, Stravinski et Moussorgski, Arsenal, grande salle, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**O Heiland, reiß' die Himmel auf**, Konzert und offenes Singen für die ganze Familie, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 17h. Tél. 26 81 21-304.

**Fame - Das Musical**, Theater, Trier (D), 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Der fliegende Holländer**, Oper von Richard Wagner, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Oratorium 1815**, Musical vum Georges Urwald, Jean-Marie Kieffer, Jean-Claude Degrell a Jeff Seyler, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1.

## THEATER

**Drôle de guerre**, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 17h. Tél. 47 08 95-1.

**Superhero**, d'Anthony McCarten, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 17h. Tél. 47 08 95-1.

**Aire de familia**, d'Agnès Jaoui et Jean-Pierre Bacri, par le Theatrum, Sang a Klang, Luxembourg, 18h (E). Tél. 43 00 2 48 10 ou bien 621 21 62 33.

**Freak**, Monolog von John Leguizamo, mit Tigran Torosyan, in bulgarischer Sprache, Café Ancien Cinéma, Vianden, 19h. Tél. 26 87 45 32.

**Kandheet(en) am Minett**, mat Jean Back, Lucien Blau a Nico Helminger musikalesch begleet vum Jitz Jeitz, Schungfabrik, Tétange, 20h.

## KONTERBONT

**Manufaktur Dieudonné**, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

## MO, 1.12.

## KONFERENZ

**Le roman de la Terre - du cosmos antique à la tectonique des plaques**, par Arnaud Fischer, Université du Luxembourg, auditoire B02, (6, rue Richard Coudenhove-Kalergi), Luxembourg, 17h30. Tél. 46 66 44-6563/6560.

**Françoise Sagan ou l'ivresse d'écrire**, par Valérie Mirarchi, Bibliothèque

nationale, salle des arts, Luxembourg, 18h30.

## MUSEK

**Milow**, Den Atelier, Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

**Stephen Dale Petit**, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

**Mighty Oaks**, Rockhal, Club, Esch, 21h.

## THEATER

**Schöne Bescherung! Ich hasse Weihnachten**, mit dem Satiricon Theater, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

## DI, 2.12.

## JUNIOR

**René Magritte**, atelier pour enfants de six à douze ans, avec Vanessa Staudt, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

**Volo**, spectacle sans paroles pour enfants de deux à quatre ans, Carré Rotondes, Luxembourg, 15h. Tél. 26 62 20 07.

## KONFERENZ

**L'adaptation (sélection naturelle, stratégies de reproduction...)**, par Philippe Vidal, Naturmusée, Luxembourg, 18h30. Tél. 46 22 30-1.

## MUSEK

**Joy Caravan**, Kulturfabrik, Esch, 18h. Tél. 55 44 93-1.

**Orpheus in der Unterwelt**, Oper von Jacques Offenbach, Theater, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

## THEATER

**Fräulein Julie**, von August Strindberg, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Still Current**, par le Russell Maliphant Company, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Drôle de guerre**, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Baise m'encor, rebaïse-moi et baise...**, avec Nicole Max, Jacques Roehrich et Katia Scarton-Kim, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

**Race**, de David Mamet, maison de la culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

## KONTERBONT

**Cabosse et chocolat : au coeur du chocolat**, théâtre, présentation d'une chocolaterie avec dégustation et menu fondant, Carré Rotondes, Luxembourg, 18h30. Tél. 26 62 20 07. Dans le cadre d'une soirée « Hungry Planet ».

**Margret Steckel**, liest Ausschnëtter aus hierem neie Roman, Sall Henri

Die Berliner Folk-Band „Mighty Oaks“ spielt am 1. Dezember in der Rockhal.



## ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 28.11. - 07.12.

## Die Faszination des Nützlichen

Nachhaltiges Bauen und Ressourcen- und Energiesparen sind seit längerem Thema, aber soziale und gesellschaftliche Aspekte beim Planen und Bauen bleiben oft noch im Hintergrund. In jüngster Zeit ändert sich das. Jetzt wird auch hierzulande verstärkt über diese Aspekte diskutiert und Initiativen für neue Wohnformen werden aktiv. Die **Genderdimension**, das heißt unter anderem die Frage, wie und ob Frauen und Männer aufgrund ihrer sozialen Rollen unterschiedliche Nutzungswünsche an Bauprojekte richten, ist dabei noch viel zu wenig zur Sprache gekommen. Dabei sind es gerade GenderexpertInnen, die dazu beitragen, dass auch die **soziale Nachhaltigkeit** in die Planung und damit Nutzung integriert wird. In diesem Sinne engagiert sich die Züricher Architektin Maya Karácsony schon seit 2009



bei dem Projekt Lares - Gender- und alltagsgerechtes Planen und Bauen. Lares setzt dies seit 2006 in der Schweiz um. Die Lares-Fachfrauen beurteilten zahlreiche Projekte aus der Genderperspektive. In ihrem Vortrag, zu dem die Stadt Luxemburg und Cid | Fraen a Gender am **9. Dezember** einladen, geht Frau Karácsony der Frage nach, welche Instrumente und Rahmenbedingungen nötig sind, um Freiräume und Gebäude alltagsgerechter, den sozialen Bedürfnissen entsprechend und nachhaltiger zu gestalten. Welche AkteurInnen sollten bei der Planung überzeugt werden, welche Formen von Kooperation und Partizipation sind möglich und mit welchen Stolpersteinen ist zu rechnen? Dabei werden selbstverständlich auch nachahmenswerte Beispiele präsentiert. An den Vortrag, der in der **Bibliothek des Cid | Fraen a Gender** in der rue Beck in Luxemburg, stattfindet, schließt sich eine kurze, moderierte Debatte mit der Referentin und Luxemburger AkteurInnen an.

## L'inscription pour la finale des poetry slams QuattroPole se fait dès maintenant

Le réseau de villes QuattroPole et l'association « Kulturraum Trier e.V. » organisent trois **ateliers de slam** (poésie) fin novembre et en décembre.

**Les samedi 6 et dimanche 7 décembre**, le deuxième week-end d'ateliers bilingues aura lieu à Trèves. Toute personne intéressée peut participer à un coaching en performance, en équipe et en travail sur le texte. La grande finale du projet est organisée le vendredi 19 décembre au centre de jeunes Mergener Hof à Trèves. Dans le cadre d'un poetry slam multilingue, les

participants venants des quatre villes QuattroPole ont la possibilité de présenter leurs performances devant un public. La participation aux ateliers est gratuite.

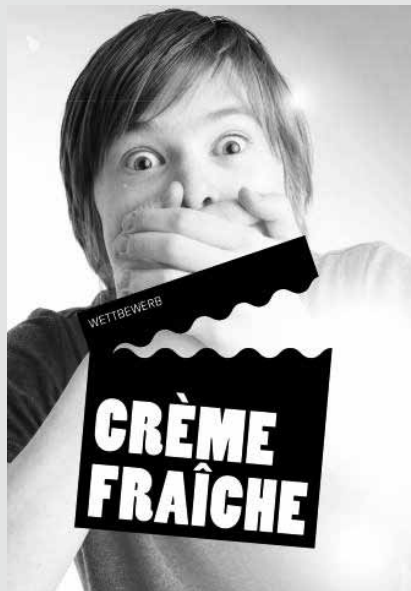
**Inscriptions :** kultur@kulturraumtrier.de

Pour en savoir plus : <http://www.quattropole.org>



## Lancement du concours de créativité pour jeunes « Crème Fraîche »

Le Service national de la jeunesse (SNJ) lance le concours de créativité pour jeunes « Crème Fraîche », en collaboration avec le Centre national de l'audiovisuel (CNA) et dans le cadre du Luxembourg City Film Festival. Le concours se décline en **deux catégories** : le premier concours, « Scénario », invite les jeunes à développer un scénario original pour un film d'une durée de six à neuf minutes. Le scénario gagnant sera réalisé dans des conditions professionnelles au cours de l'année 2015, puis présenté au public lors de l'édition 2016 du Luxembourg City Film Festival. Le deuxième concours, « Clips », porte sur la réalisation de clips de 60 secondes. Une sélection des meilleurs clips sera présentée au public lors de la soirée « Crème Fraîche » le 28 février 2015 au cinéma Utopolis où le public désignera les trois gagnants.



**Les deux concours s'adressent aux jeunes de 12 à 30 ans du Luxembourg.**

Les jeunes peuvent être encadrés et conseillés par des adultes. La **date limite** pour la remise des contributions est fixée au **3 février 2015**. Un règlement

précisant les modalités des concours et des fiches d'inscription peuvent être téléchargés sur le site du Service national de la jeunesse :

[www.cremefraiche.lu](http://www.cremefraiche.lu). Les gagnants seront proclamés le samedi 28 février 2015 à 16h30 au cinéma Utopolis dans le cadre du Luxembourg City Film Festival. Lors de cette soirée « Crème Fraîche », les courts métrages « A quoi bon », gagnant du concours « Scénario » 2014, et « Bushaischen », coup de coeur du jury, seront également présentés au public.

Beck vum Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30.

## MI, 3.12.

## KONFERENZ

**Herzerkrankungen bei Frauen und Männern - welche Unterschiede müssen wir beachten?** Vortrag von Prof. Dr. Vera Regitz-Zagrosek, Amphitheater im Centre Hospitalier, *Luxembourg*, 19h.

**Le folk**, par Pierre Alberici, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 19h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Vum Héichuewen zum Elektro-Uewen**, mam Fernand Tapella, Gebäude „Massenoire“ (avenue du Rock'n'Roll), *Belval*, 19h30.

**Moien, Pardon, Merci a wann ech glift - Manéiere léieren, Manéieren hunn**, Elterenowend mam Jean-Claude Zeimet, « Eis Schoul » (47, rue des Maraîchers), *Luxembourg*, 19h30.

**Der Tod - Stein des Anstoßes oder Anstifter für ein intensives Leben?** Talkrunde mit Lambert Schlechter, Jacques Wirion und Ingo Hanke, Erwuessebildung (5, av. Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 20h.

## MUSEK

**Le Concert lorrain**, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 12h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Bass Panic**, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 18h45. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

**Stabat Mater**, von Giovanni Battista Pergolesi, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Eluveitie + Arkona + Skalmöld**, Kulturfabrik, *Esch*, 19h30. Tél. 55 44 93-1.

**Talisco**, Exit07, *Luxembourg*, 20h.

**Harlem Gospel Choir**, Artikuss, *Soleuvre*, 20h. [www.artikuss.lu](http://www.artikuss.lu)

**Capella Gabetta**, oeuvres de Arena, Ariosti, Bononcini, Biacomelli, Hesse, Händel, Pollarolo, Porpora, Torri et Vinci, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**J. Mascis**, Rockhal, Club, *Esch*, 21h. *Siehe Artikel S. 4*



## WAT ASS LASS | 28.11. - 07.12.

## THEATER

**Nourrir l'humanité c'est un métier**, théâtre documentaire, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 19h. Tél. 26 20 52-444. Org. : SOS Faim.

**Das Geld**, von Emile Zola, Fassung von Dagmar Schlingmann und Ursula Thinnies, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Nussknacker & Friends**, mit dem Tanzkollektiv Trier und Gästen, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Mein Essen mit André**, nach einem Drehbuch von Wallace Shawn und André Gregory, mit Marc Limpach und Germain Wagner, Brasserie Guillaume, Luxembourg, 20h. Tel. 26 20 20 20.

**Flunkerland**, e Kabaretprogramm vun a mat der Peffermill(ch)en, Aalt Stadhaus, Differdange, 20h. Tel. 58 22 22-208.

**Still Current**, par le Russell Maliphant Company, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Drôle de guerre**, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Dom Juan**, de Molière, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 20h. Tél. 0033 87 31 57 77.

**Baise m'encor, rebaise-moi et baise...**, avec Nicole Max, Jacques Roehrich et Katia Scarton-Kim, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

**Warum Heinz mit Erhardt lacht**, Kabarett mit Michael Ophelders, Kasino am Kornmarkt, Trier (D), 20h.

**Race**, de David Mamet, avec Sandy Lewis Godefroy, Steeve Brudey, Joël Delsaut et Jérôme Varanfrain, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

## KONTERBONT

**Wednesdays @Mudam**, playlists spéciales concoctés par l'équipe du Mudam, Mudam Auditorium, Luxembourg, 18h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu.

**Personnages extraordinaires - projets extraordinaires**, avec présentation de Michael Herold, présentation du livre de cuisine « Wäertvollt lessen », présentation du nouveau calendrier 2015 d'ALAN asbl, stands

d'information et de vente, par la suite, les associations invitent à un verre de l'amitié (20h30), salle José Ensch au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 18h30. Tél. 26 20 52-444.

**Impossible Readings**, mit Christian van Doorne, Esther Fernandes Villela, Tullio Forgiarini, Christian Happ, Nora Wagener, cinémathèque municipale, Luxembourg, 18h30.

## DO, 4.12.

## JUNIOR

**Volo**, spectacle sans paroles pour enfants de deux à quatre ans, Carré Rotondes, Luxembourg, 15h. Tél. 26 62 20 07.

## KONFERENZ

**Le Médiateur européen au service du citoyen**, Maison de l'Europe (7, rue du Marché-aux-Herbes), Luxembourg, 12h30.

**Manipulation of Host Cell Pathways by the Hepatitis C Virus**, lecture by Prof. Dr. Ralf Bartenschlager, centre hospitalier, Luxembourg, 17h - 18h30.

**Nobelpreis für Physik 2014 - die blaue Leuchtdiode, die Farben des Lichts und die Zukunft der Beleuchtung**, Vortag von Susanne Siebentritt, Universität Luxemburg, Campus Kirchberg, Saal B02, (6, rue Coudenhove-Kalergi), Luxembourg, 17h30. Tel. 46 66 44-6563/6560

**Nourrir le monde et préserver la planète grâce à l'agriculture familiale**, par Ibrahim Coulibaly, suivie d'un cocktail d'înatoire (19h15) et projection (20h15) du film « Ceux qui sèment », Tramsschapp, Luxembourg, 18h.

**Passivhaus, Niedrigenergiehaus und Co. - ist das immer sinnvoll?** Oekozenner (6, rue Vauban), Luxembourg, 19h30.

## MUSEK

**Fish**, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be REPORTÉ EN 2015 !

**Temps d'ados - temps de changements**, soirée pour parents, par Marielle Dostert, lycée classique, Echternach, 20h.

**Chorale Voci din Carpati et l'Harmonie municipale de la ville de Differdange**, sous la direction de Mitu Dragan et Ovidiu Victor Dragan,

salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction d'Emmanuel Krivine, oeuvres de Mozart, Beethoven et Haydn, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Jungle**, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

**Lucas Santana**, Exit07, Luxembourg, 21h30.

## THEATER

**Nussknacker & Friends**, mit dem Tanzkollektiv Trier und Gästen, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Der kleine Prinz**, Theater nach Antoine de Saint-Exupéry, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

**Warum Heinz mit Erhardt lacht**, Kabarett mit Michael Ophelders, centre culturel Kinneksbond, Mamer, 20h. Tel. 26 39 51 60 (Di. - Fr. 13h - 17h).

**Tauberbach**, création d'Alain Platel, par la cie Les ballets C de la B,

Musicien-ne-s entre le Cap-Vert et le Luxembourg : le Cassandra Lobo Group vous fera sentir toute sa diversité musicale et culturelle, le 6 décembre au Prabbeli à Wiltz.



## WAT ASS LASS | 28.11. - 07.12.

Arsenal, grande salle, Metz (F), 20h.  
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Drôle de guerre**, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h.  
Tél. 47 08 95-1.

**Dom Juan**, de Molière, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 20h.  
Tél. 0033 87 31 57 77.

**Race**, de David Mamet, avec Sandy Lewis Godefroy, Steeve Brudey, Joël Delsaut et Jérôme Varanfrain, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

## KONTERBONT

**Renc'Art - oeuvre du mois**, autour de Bacchus de Jacques Jordaens, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 19h (F). Tél. 47 93 30-214.

**40 Jahre: Kein Rückblick**, Lesung mit Armin Sengbusch, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

## FR, 5.12.

## KONFERENZ

**Ausgeschlossen?** Hochkultur für, von, mit und ohne Migranten, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

## MUSEK

**Bang Your Head VIII**, avec Devil You Know, As They Burn, Purest of Pain, Science of Sleep, Miles to Perdition et Souhenge, Kulturfabrik, Esch, 18h30. Tél. 55 44 93-1.

**Pascale Contet**, Saint-Pierre-aux-Nonnains, Metz (F), 19h.  
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Der fliegende Holländer**, Oper von Richard Wagner, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Jeff Herr Corporation**, jazz, Centre socioculturel régional Prabbeli, Wiltz, 20h.

**Emilie Duval**, Aalt Stadhaus, Differdange, 20h. Tél. 58 22 22-208.

**Orfeo**, Oper in fünf Akten von Claudio Monteverdi, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**European Union Baroque Orchestra**, sous la direction de Lars Ulrik Mortensen, oeuvres de Rebel, Muffat



Une schizophrène vivant dans une décharge, des danseurs qui jouent les acteurs, des sourds chantant du Bach... c'est autour de ces personnages qu'Alain Platel a créé sa nouvelle chorégraphie intitulée « Tauberbach », les 4 et 5 décembre à l'Arsenal de Metz.

et Rameau, Trifolion, Echternach, 20h.  
Tél. 47 08 95-1.

**The Beat Is Off**, mit Ivan Ivanovich & The Kreml-Krauts, The Shanes, The Cherrypops und Toxkapp, Exhaus, Großes Exil, Trier (D), 20h.  
Tél. 0049 651 2 51 91.

**Crémant und Chardonnay - an der Wunberbar**, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Cyclorama + Only2sticks + Jerry Badrian**, Exit07, Luxembourg, 21h.

**Layla Zoe**, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

## THEATER

**Mein Essen mit André**, nach einem Drehbuch von Wallace Shawn und André Gregory, mit Marc Limpach und Germain Wagner, Brasserie Guillaume, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 20 20.

**Tauberbach**, création d'Alain Platel, par la cie Les ballets C de la B, Arsenal, grande salle, Metz (F), 20h.  
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Drôle de guerre**, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h.  
Tél. 47 08 95-1.

**Wéi wäit nach bis Alaska?** Theaterstück vum Jay Schiltz, Kulturzentrum „An der Eech“, Leudelange, 20h. Tél. 37 92 92-22.

**Baise m'encor, rebaise-moi et baise...**, avec Nicole Max, Jacques Roehrich et Katia Scarton-Kim, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h.  
Tél. 22 28 28.

**Duo con piano**, idée, chorégraphie et danse d'Annalisa Derossi et Gianfranco Celestino, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Aire de familia**, d'Agnès Jaoui et Jean-Pierre Bacri, par le Theatrum, Sang a Klang, Luxembourg, 20h (E).  
Tél. 43 00 2 48 10 ou bien 621 21 62 33.

**Caveman**, avec Antoine Vandenberghe, Centre culturel (17, rue du Centre), Athus (B), 20h15.  
Tél. 0032 63 38 95 73.

**Eng onméiglech Koppel**, e Stück vum Neil Simon, vun der Marthy Thull an

d'Lëtzebuergesch iwwersat, mam Rido op, Festsall Edmond Dune, CHNP, Ettelbruck, 20h15. Tél. 26 81 37 72.

**Impro Comedy Show**, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 20h30.  
reservation@ligueimpro.lu

**Race**, de David Mamet, avec Sandy Lewis Godefroy, Steeve Brudey, Joël Delsaut et Jérôme Varanfrain, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

## KONTERBONT

**Chrëschtgeschichte fir déi Grouss**, gelies vum Serge Tonnar, Lieshäischen (place de la Constitution), Luxembourg, 18h30.

**Open stage**, music and stage performance, café Ancien Cinéma, Vianden, 21h. Tél. 26 87 45 32.

## SA, 6.12.

## JUNIOR

**Hänsel und Gretel**, kindgerechte Fassung von Humperdincks Oper, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 11h.  
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Winter in Lönneberga oder: Wie Michel eine Heldentat vollbrachte**, Trifolion, Echternach, 15h.  
Tél. 47 08 95-1.

**Metamorphosen**, Workshop fir Kanner vu fënnf bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h (L/F).  
Tél. 22 50 45.

**Cellostorm**, voyage musical avec huit violoncelles, oeuvres d'Adams, Schubert, Piazzolla, Glass et Ginastera, Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 15h + 17h.  
Tél. 26 32 26 32.

**Eine Weihnachtsgeschichte**, von Charles Dickens, für alle ab sechs, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h.  
Tél. 0049 681 30 92-0.

## MUSEK

**Récital d'orgue**, par Damien Simon, oeuvres de Bruhns et Bach, cathédrale, Luxembourg, 11h.

**Solistes de l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de Fawzi Haimor, Peer Gynt de Grieg, Philharmonie,

## WAT ASS LASS | 28.11. - 07.12.

salle de musique de chambre,  
*Luxembourg, 15h. Tél. 26 32 26 32.*

**Sinister + Desdemonia + Mystica + Innerfire + Infected + Blow Up**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B), 17h. www.entrepotarlou.be*  
**Hair**, Musical von Galt MacDermot, Theater, *Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.*

**Stabat Mater**, von Giovanni Battista Pergolesi, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.*

**Little Dragon**, Den Atelier, *Luxembourg, 20h. www.atelier.lu*

**Airs d'opéra**, par Luisa Partridge-Mauro et l'Orchestre de chambre du Luxembourg sous la direction de David Reiland, oeuvres de Mendelssohn, Respighi, Mozart, Puccini, Verdi et Rossini, conservatoire, *Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.*

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction d'Emmanuel Krivine, oeuvres de Mozart, Beethoven et Haydn, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304.*

**Cassandra Lobo Group**, Centre socioculturel régional Prabbeli, *Wiltz, 20h.*

**Yannchen Hoffmann & Carlo Hartmann + Universitätschor Würzburg + Uni-Chouer Lëtzebuerg**, oeuvres de Laurent Menager, hall polyvalent, *Schifflange, 20h.*

**O-Ton Musik**, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.*

**Alex McKown**, terrasse de la brasserie Le Neumünster, *Luxembourg, 20h30. Tél. 26 20 52 98-1.*

**Fred and the Healers**, Spirit of 66, *Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be*

## THEATER

**Made in Bangladesh**, chorégraphie d'Helena Waldmann, Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.*

**Baise m'encor, rebaise-moi et baise...**, avec Nicole Max, Jacques Roehrich et Katia Scarton-Kim, Théâtre du Centaure, *Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.*

**De bloen Hary**, vum Emile Boeres, Theatersall (rue Jean Gallion), *Oberkorn, 20h.*

**Duo con piano**, idée, chorégraphie et danse d'Annalisa Derossi et

Gianfranco Celestino, Théâtre, *Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.*

**Aire de familia**, d'Agnès Jaoui et Jean-Pierre Bacri, par le Theatrum, Sang a Klang, *Luxembourg, 20h (E). Tél. 43 00 2 48 10 ou bien 621 21 62 33.*

**Eng onméiglech Koppel**, e Stéck vum Neil Simon, vum der Marthy Thull an d'Lëtzebuergesch iwwersat, mam Rido op, Festsall Edmond Dune, CHNP, *Ettelbruck, 20h15. Tél. 26 81 37 72.*

**Race**, de David Mamet, avec Sandy Lewis Godefroy, Steeve Brudey, Joël Delsaut et Jérôme Varanfrain, TOL, *Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.*

## PARTY/BAL

**Polska.lu**, café Ancien Cinéma, *Vianden, 21h. Tél. 26 87 45 32.*

## KONTERBONT

**Les forts Thüngen et Obergünnewald**, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg, 14h30 (L/F/D).*

**Die Abdollahi-Spada-Nikolaus Show**, Kulturhaus, *Niederanven, 20h. Tél. 26 34 73-1.*

**Songs of Gastarbeiter**, kommentierte Plattenauflege, von Ayku, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de*

## SO, 7.12.

## JUNIOR

**Der Froschkönig**, für Kinder ab drei Jahren, Foyer des Theaters, *Trier (D), 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.*

Annalisa Derossi et Gianfranco Celestino combinent leur talent pour la création « Duo con piano », les 5, 6 et 7 décembre au théâtre d'Esch.



**Ox & Esel - das Tufa-Weihnachtsmärchen**, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D), 11h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.*

**Cellostorm**, voyage musical avec huit violoncelles, oeuvres d'Adams, Schubert, Piazzolla, Glass et Ginastera, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.*

**Volo**, spectacle sans paroles pour enfants de deux à quatre ans, Mierscher Kulturhaus, *Mersch, 16h. Tél. 26 32 43-1. COMPLET !*

## MUSEK

**3. Kammerkonzert**, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken (D), 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.*

**Carte blanche à Jerome Klein : Chrystel Wautier**, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.*

**Der fliegende Holländer**, Oper von Richard Wagner, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D), 14h30. Tél. 0049 681 30 92-0.*

**Orchestre national de Lorraine et le Choeur Nicolas de Grigny**, sous la direction de Jacques Mercier et Jean-Marie Puissant, oeuvres de Brahms, Arsenal, grande salle, *Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.*

**Orfeo**, Oper in fünf Akten von Claudio Monteverdi, Grand Théâtre, *Luxembourg, 17h. Tél. 47 08 95-1.*

**Jugendensembel vun der Fielser Museksschoul, Perkussiounsensembel vun der Fielser Musek a Société**

**philharmonique Larochette**, énnert der Leedung vu Laurent Bauvin an Stefan Kollmann, Kulturzentrum, *Larochette, 17h.*

**Choeurs constitués de chanteurs luxembourgeois et lorrains et la Maîtrise de la Cathédrale de Metz**, sous la direction d'Edward Higginbottom, oeuvres de Charpentier, Purcell, Boesset/Clérambault, Couperin, Blow et Humfrey, église Saint-Jean (Grund), *Luxembourg, 17h. Tél. 26 20 52-444.*

**Orpheus in der Unterwelt**, Oper von Jacques Offenbach, Theater, *Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.*

## THEATER

**Duo con piano**, idée, chorégraphie et danse d'Annalisa Derossi et Gianfranco Celestino, Théâtre, *Esch, 17h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.*

**Race**, de David Mamet, avec Sandy Lewis Godefroy, Steeve Brudey, Joël Delsaut et Jérôme Varanfrain, TOL, *Luxembourg, 17h30. Tél. 49 31 66.*

**Aire de familia**, d'Agnès Jaoui et Jean-Pierre Bacri, par le Theatrum, Sang a Klang, *Luxembourg, 18h (E). Tél. 43 00 2 48 10 ou bien 621 21 62 33.*

**Abendschau**, von George Tabori, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.*

**Baise m'encor, rebaise-moi et baise...**, avec Nicole Max, Jacques Roehrich et Katia Scarton-Kim, Théâtre du Centaure, *Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.*

## KONTERBONT

**Second Life : le fort Thüngen**, atelier pour adultes et adolescents, avec Pit Vinandy, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg, 14h.*

**Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten**, Führung durch das Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, *Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.*

**Les forts Thüngen et Obergünnewald**, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg, 14h30 (L/F/D).*